



Bank Polski

ДАнные И ЗАявления Клиента

1. ДАнные Клиента

	Клиент
Имя/Имена и фамилия	<XXX>
№ PESEL	<XXX>
Номер Клиента	<XXX>
Серия и номер удостоверения личности	<XXX>
Адрес места жительства	<XXX>
Номер телефона/-ов	<XXX>
Адрес e-mail:	<XXX>
Адрес для переписки	<XXX>

2. СОГЛАСИЕ НА МАРКЕТИНГ

	<Имя и фамилия>
ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ КЛИЕНТА И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ В МАРКЕТИНГОВЫХ ЦЕЛЯХ	[Запись представляется, если клиент согласен на обработку персональных данных в маркетинговых целях]. Я согласен с тем, что АО РКО Bank Polski может предоставлять мне маркетинговую и коммерческую информацию в электронном виде и по телефону, в том числе по электронной почте, SMS, на веб-сайте и в мобильном приложении, а также с помощью автоматизированных систем обмена сообщениями. <input type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕТ
	Если вы хотите получать от АО РКО Bank Polski в электронном и телефонном виде предложения сотрудничающих с ним организаций ¹ (например, страхование, скидки или ваучеры в магазины), достаточно отметить оба приведенных ниже согласия знаком ДА. Я согласен на обработку моих персональных данных АО РКО Bank Polski с целью маркетинга продуктов или услуг сотрудничающих с ним организаций ¹ <input type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕТ
	Я согласен с тем, что АО РКО Bank Polski может предоставлять мне электронную и телефонную маркетинговую и коммерческую информацию сотрудничающих с ним организаций ¹ , в том числе по электронной почте, SMS, на сайте и в мобильном приложении, а также через автоматизированные системы передачи информации <input type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕТ
	Предложения от этих организаций вы будете получать от нас, т.е. от Банка. Данные обрабатываются нами, т.е. Банком. Мы не передаем их дальше.
	Вы можете отозвать все или отдельные согласия в любое время. Однако это не означает, что обработка данных, собранных до этого момента, была незаконной. Вы можете управлять своими согласиями, в частности, на веб-сайте или в мобильном приложении.
	¹ Субъекты, сотрудничающие с Банком: – предприятия, входящие в группу капитала АО РКО Bank Polski (их список можно найти на сайте www.pkobp.pl/grupa), – организации, заключившие с Банком договор, связанный с банковскими услугами, предоставляемыми Банком (список этих организаций можно найти на сайте www.pkobp.pl/podmioty).
[Запись предоставляется, если Клиент возражает против обработки персональных данных в маркетинговых целях]. Я возражаю против использования моих персональных данных в маркетинговых целях. Каковы последствия подачи возражения? После того, как вы представите свое возражение, мы не будем обрабатывать ваши персональные данные в маркетинговых целях и не будем отправлять вам предложения и маркетинговую информацию (в том числе от сотрудничающих сторон) в любой форме. Обратите внимание, что после того, как вы подадите возражение, мы не сможем с вами связаться, чтобы: – предоставлять вам маркетинговую информацию, включая рекламные акции, касающиеся банковских продуктов и услуг, – предлагать вам специальные условия на новые продукты или продукты, которыми вы уже владеете, – предоставлять вам другие специальные предложения, отвечающие вашим потребностям.	

Вышеуказанные Данные клиента и согласие на маркетинг будут использоваться для обслуживания договора сберегательно-расчетного счета „Czasowe Konto bez Granic”. Вы можете изменить их в письменном виде или с помощью услуги электронного банкинга или услуги телефонного банкинга, если Банк предоставляет такую услугу.

3. СОГЛАСОВАННЫЙ МЕТОД ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ О СБЕРЕГАТЕЛЬНО-РАСЧЕТНОМ СЧЕТЕ „CZASOWE KONTO BEZ GRANIC”

<p>ВЫПИСКИ И СОПОСТАВЛЕНИЕ СБОРОВ ЗА УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ПЛАТЕЖНЫМ СЧЕТОМ (СОПОСТАВЛЕНИЕ СБОРОВ)/ПОДТВЕРЖДЕНИЯ ПОСЛЕ СНЯТИЯ СРЕДСТВ</p>	<p>В соответствии с распоряжением Клиента: [если Клиент имеет доступ к электронным каналам доступа и выберет электронный банкинг в качестве формы доставки выписок/сопоставлений сборов]. выписки и сопоставление сборов будут доступны <в интернете как часть услуги электронного банкинга (бесплатно)></p> <ul style="list-style-type: none"> • выписки будут предоставляться раз в месяц • сопоставление сборов предоставляется не реже одного раза в календарный год <p>Стороны договорились, что информация после списания средств со счета Клиента будет предоставляться Банком бесплатно в ежемесячной выписке</p> <p>[если Клиент выберет форму доставки выписок/сопоставления сборов, отличную от электронного банкинга - печатается только выбранный Клиентом вариант]. выписки и справки о сборах будут отправлены на <адрес электронной почты/адрес для корреспонденции></p> <ul style="list-style-type: none"> • выписки будут предоставляться раз в месяц (бесплатно) • заявление о размере сборов будет предоставляться не реже одного раза в календарный год • выбирая отправку выписки на свой почтовый адрес, вы заявляете, что намерены проживать по своему почтовому адресу в течение как минимум 6 месяцев <p>Стороны договорились, что информация после списания средств со счета Клиента будет предоставляться Банком бесплатно в ежемесячной выписке</p>
<p>УВЕДОМЛЕНИЯ ОБ ОТКАЗЕ ОТ ИСПОЛНЕНИЯ ПЛАТЕЖНОГО ПОРУЧЕНИЯ</p>	<p>В соответствии с распоряжением Клиента: [если Клиент имеет доступ к электронным каналам доступа и выберет электронный банкинг в качестве формы доставки уведомлений]. будут предоставляться на веб-сайте в рамках услуги электронного банкинга (бесплатно) [если Клиент выберет форму доставки уведомлений, отличную от электронного банкинга - печатается только выбранный Клиентом вариант]. будет направляться <по адресу электронной почты (бесплатно)/текстовым сообщением SMS (бесплатно)>.</p>

Способ связи, оговоренный выше, будет применяться к счету, открытому в рамках Договора о сберегательно-расчетном счете „Czasowe Konto bez Granic”. Вы можете изменить его в письменном виде или с помощью услуги электронного банкинга, или услуги телефонного банкинга, если Банк предоставляет такую услугу.

ДОГОВОР СБЕРЕГАТЕЛЬНО-РАСЧЕНОГО СЧЕТА „CZASOWE KONTO BEZ GRANIC” („ДОГОВОР”)



Bank Polski

1. СТОРОНЫ ДОГОВОРА

КЛИЕНТ - ВЛАДЕЛЕЦ СЧЕТА («ВЛАДЕЛЕЦ СЧЕТА»)	БАНК
Владелец Счета Имя/Имена и фамилия <XXX> № PESEL <XXX> Номер Клиента <XXX>	Акционерное общество Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski с местонахождением в Варшаве по адресу ul. Puławska 15, 02-515 Warszawa, зарегистрированное в Районном суде для ст.города Варшавы в Варшаве, XIII Коллегия по хозяйственным делам Национального Судебного реестра за номером 0000026438, ИНН (NIP) 525-000-77-38, REGON: 016298263; уставный капитал (оплаченный) 1 250 000 000 злотых, от имени которого действует <Имя и фамилия>

2. НОМЕР, ВАЛЮТА, НАЗВАНИЕ СЧЕТА

НОМЕР СЧЕТА	<номер счета>
ВАЛЮТА СЧЕТА	PLN
НАЗВАНИЕ СЧЕТА	сберегательно-расчетный счет „Czasowe Konto bez Granic” («Счет»)
ЛИМИТЫ НА СЧЕТЕ	<ul style="list-style-type: none">ежемесячный лимит на снятия средств со счета в размере, эквивалентном 1 000 EURежегодный лимит поступлений средств на счет в размере, эквивалентном 12 000 EURконвертация значений лимитов в PLN будет осуществляться на основе среднего обменного курса НБП, действующего в последний рабочий день, предшествующий дню выполнения операциивсе платежные операции, проводимые на Счете, включая операции с использованием Карты к Счету, осуществляются в пределах суммы средств на Счете, с учетом вышеуказанных лимитов

3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ	<ul style="list-style-type: none">Договор регулирует правила:<ul style="list-style-type: none">ведение Счетапредоставление услуги электронного банкинга и услуги телефонного банкинга (составляет «Договор услуги электронного банкинга и услуги телефонного банкинга»)выдача дебетовой карты («Карта к Счету»), а также осуществление и расчеты по операциям, проводимым с использованием этой карты (составляет «договор карты»)Договор предусматривает денежные расчеты, исключая возможность выполнения:<ul style="list-style-type: none">отправляемых трансграничных переводовопераций, осуществляемых посредством услуги электронного банкинга и услуги телефонного банкинга, оплаты товаров или услуг, предлагаемых другими лицами, путем авторизации на веб-сайте или в мобильном приложении платежных операций, связанных с покупкой товаров или услуг, инициированных вами через веб-сайты или приложения продавцов, с которыми у Банка заключены соответствующие договоры (платежи e-commerce с использованием ссылки pay by «Płać z iPKO»)операций, выполняемых с использованием Карты к счету за пределами Польшиопераций, выполняемых с использованием Карты к счету в валюте, отличной от валюты Счетавнесения наличных денег в банкоматах для внесения наличныхопераций с использованием Карты к счету, связанных с финансированием азартных игр и покупкой криптоактивов
УСЛУГА ЭЛЕКТРОННОГО БАНКИНГА И УСЛУГА ТЕЛЕФОННОГО БАНКИНГА	<ul style="list-style-type: none">к Счету и Карты к Счету посредством услуги электронного банкинга и услуги телефонного банкинга, при чему объем такого доступа может быть изменен в рамках имеющихся у Банка технических возможностейправила предоставления услуги электронного банкинга и услуги телефонного банкинга изложены в Подробных условиях предоставления услуги электронного банкинга, услуги телефонного банкинга и подачи деклараций в АО PKO Bank Polski («Подробные условия»), согласно которым объем предоставляемой услуги ограничивается функциями, связанными со Счетом и Картой к счету
СВЯЗАННЫЕ ПРОДУКТЫ	Карта к счету <input type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕТ

4. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

ДАТА ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА	<дата заключения договора>
СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА	Договор заключается на срок 12 месяцев.

5. ПРОЦЕНТНЫЕ СТАВКИ ДЛЯ СРЕДСТВ НА СЧЕТЕ, СБОРЫ И КОМИССИИ

ПРОЦЕНТНАЯ СТАВКА	<ul style="list-style-type: none">0% в годпостоянно
--------------------------	--

СБОРЫ И КОМИССИОННЫЕ	в соответствии с Ценовыми условиями сберегательно-расчетного счета „Czasowe Konto bez Granic”
ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОЦЕНТНЫХ СТАВКАХ	в соответствии с Общими условиями

6. КАРТА ДЛЯ СЧЕТА

ПРАВИЛА ВЫПУСКА	<ul style="list-style-type: none"> на основании запроса, сделанного при заключении Договора или в течение срока его действия Карта к счету будет выпущена в традиционной форме, со стандартным изображением Карта к счету может быть отправлена только на почтовый адрес в Польше; в случае отсутствия почтового адреса в Польше, Карта к счету может быть выдана в отделении Банка
------------------------	--

7. ПРОСРОЧЕННАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

ПРИЧИНЫ И ПОСЛЕДСТВИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ	<ul style="list-style-type: none"> причины просроченной задолженности определяются соответственно в Общих условиях на просроченную задолженность Банк начисляет проценты по ставке, соответствующей действующей максимальной процентной ставке за просрочку, вытекающую из общеприменимых положений законодательства («процентная ставка по просроченной задолженности»)
ПРОЦЕНТНАЯ СТАВКА ПО ПРОСРОЧЕННОЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ	<ul style="list-style-type: none"> удвоенная сумма учетной ставки Национального банка Польши и 5,5 процентных пунктов, т.е. <процентная ставка для просроченной задолженности> % годовых (на дату заключения Договора) переменная
ИЗМЕНЕНИЕ ПРОЦЕНТНОЙ СТАВКИ ПО ПРОСРОЧЕННОЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ	в соответствии с Общими условиями
СПОСОБ УВЕДОМЛЕНИЯ О ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОСРОЧЕННОЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ	<ul style="list-style-type: none"> Банк информирует о возникновении просроченной задолженности: <ul style="list-style-type: none"> с помощью SMS-сообщений или по телефону, или письмом (напоминания, уведомления), или лично (проведение визита) с интервалами, позволяющими погасить просроченную задолженность погашение просроченной задолженности приводит к прекращению вышеуказанной деятельности Банк не взимает плату за вышеуказанные действия появление новой просроченной задолженности инициирует проведение дополнительных информационных действий

8. ИЗМЕНЕНИЕ ДОГОВОРА

ПРАВИЛО	по обоюдному письменному заявлению о намерениях Сторон
ИСКЛЮЧЕНИЯ:	
ПЕРСОНАЛЬНЫЕ/КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ	на основании информации, предоставленной Банком или Вами в письменном виде или с помощью услуги электронного банкинга или услуги телефонного банкинга, при условии, что функциональность этих услуг и принятые Банком стандарты безопасности позволяют внести изменения таким образом
НОМЕР СЧЕТОВ	на основании информации, предоставленной Банком в письменном виде или с использованием услуги электронного банкинга
СПОСОБ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ	на основании информации, предоставленной вами в письменном виде или с помощью услуги электронного банкинга или услуги телефонного банкинга, при условии, что функциональность этих услуг и принятые Банком стандарты безопасности позволяют внести изменения таким образом
ОТКАЗ ОТ СВЯЗАННЫХ ТОВАРОВ	на основании информации, предоставленной вами в письменном виде или с помощью услуги электронного банкинга или услуги телефонного банкинга, при условии, что функциональность этих услуг и принятые Банком стандарты безопасности позволяют внести изменения таким образом
ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОЦЕНТНОЙ СТАВКЕ ПО ПРОСРОЧЕННОЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И СПОСОБА ЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ	в соответствии с Общими условиями
ИЗМЕНЕНИЯ ОБЪЕМА И УРОВНЯ ДОСТУПА К УСЛУГЕ ЭЛЕКТРОННОГО БАНКИНГА ИЛИ УСЛУГЕ ТЕЛЕФОННОГО БАНКИНГА	на основании информации, предоставленной вами в письменном виде или с помощью услуги электронного банкинга или услуги телефонного банкинга, при условии, что функциональность этих услуг и принятые Банком стандарты безопасности позволяют внести изменения таким образом

9. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ЗАКЛЮЧЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ С НИМ СОГЛАШЕНИЙ

ПРИНЦИПЫ И СРОКИ РАСТОРЖЕНИЯ	<ul style="list-style-type: none"> • любой из Сторон, полностью или частично, в отношении Карты к счету, • Банк может расторгнуть Договор с немедленным вступлением в силу в случае, если <ul style="list-style-type: none"> – вы умышленно или с грубой неосторожностью используете Счет в противоправных целях – существует обоснованное подозрение, что средства, собранные на Счете, получены в результате преступной деятельности или связаны с такой деятельностью – вы сообщите неправду или скроете правду в отношении информации, которую вы обязаны по закону предоставлять Банку, ведущему Счет – Отсутствие возможности выполнения Банком своих обязательств в рамках применения мер финансовой безопасности, предусмотренных законом «О борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма» • Банк может расторгнуть Договор с уведомлением за два месяца, считая со дня, следующего за датой вручения вам уведомления, если: <ul style="list-style-type: none"> – вы потеряете полную дееспособность – вы используете Счет способом, противоречащим характеру Договора и его социально-экономическому назначению, включая использование Счета для расчетов, связанных с осуществлением предпринимательской или коммерческой деятельности • При расторжении Договора Банк должен указать причины расторжения, если только предоставление такой информации не поставит под угрозу национальную безопасность или общественный порядок или не будет противоречить положениям закона «О предотвращении отмывания денег и финансирования терроризма». • расторжение Договора в части, касающейся Счета, влечет за собой расторжение части, касающейся Карты, а также услуг электронного банкинга и телефонного банкинга • в случае расторжения Договора вы должны распорядиться средствами, накопленными на Счете • после расторжения Договора на средства, по которым не было дано распоряжение, проценты не начисляются
ФОРМА	письменная

10. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ДО ЕГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ	<ul style="list-style-type: none"> • Общие условия ведения банковских счетов и услуг, предоставляемых АО PKO Bank Polski индивидуальным клиентам • Особые условия предоставления услуги электронного банкинга и услуги телефонного банкинга, а также подачи заявлений в АО PKO Bank Polski • Ценовые условия для сберегательно-расчетного счета „Czasowe Konto bez Granic” (Ценовые условия) • Документ о тарифах • Список представительских услуг, связанных с платежным счетом (гlossарий терминов) • Информация об обработке персональных данных • Информационный листок для вкладчиков <p>Положения вышеупомянутых Общих условий, Подробных условий и Ценовых условий применяются соответственно в части, не урегулированной в Договоре.</p>
ПОГАШЕНИЕ ЗАДОЛЖЕННОСТИ	Банк вправе без отдельного согласия взыскивать путем удержания из средств, накопленных на Счете, дебиторскую задолженность по просроченному долгу, другую не погашенную в срок задолженность, указанную в Общих условиях, а также авансовый подоходный налог и взносы на медицинское страхование на пенсии, выплачиваемые Банком из-за границы. В случае нехватки средств на Счете, любые поступления на Счет зачисляются в счет погашения такой задолженности.
ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИИ, СОСТАВЛЯЮЩЕЙ БАНКОВСКУЮ ТАЙНУ	Банк может предоставить информацию: <ul style="list-style-type: none"> • в Систему «Банковский реестр», который ведет Ассоциация польских банков, в том числе, в случае использования поддельного или чужого документа, в частности документа, удостоверяющего личность, или справки с места работы • другим учреждениям, по их просьбе, в соответствии с общеприменимым законодательством
ДРУГИЕ	<ul style="list-style-type: none"> • ПОМНИТЕ - если в течение 6 месяцев с даты заключения договора вы не предоставите документы, необходимые для подтверждения вашей личности, и Банк негативно оценит риск дальнейшего ведения Счета, в соответствии с нормативными актами по предотвращению отмывания денег и финансирования терроризма, Банк расторгнет договор с немедленным вступлением в силу • Положения Общих условий применяются соответственно, за исключением положений, касающихся <ul style="list-style-type: none"> – совместных счетов, – счетов для несовершеннолетних и недееспособных лиц – сборов и комиссий – начисления процентов на средства на Счете – сберегательного счета, валютного счета, счета срочного вклада и счета для обслуживания вкладов – возобновляемого лимита и Дебета на счете – Пользователя карты – возобновления карты – использования Карты для Счета за пределами Польши и в валютах, отличных от валюты Счета – внесения наличных в банкоматах для внесения наличных – отправляемых трансграничных переводов

11. СОГЛАСИЯ И ЗАЯВЛЕНИЯ

	Владелец счета <Имя и фамилия>.
[представляется только в том случае, если Клиент дал согласие на передачу документов по электронной почте]. ПЕРЕДАЧА ДОКУМЕНТОВ ДО ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА	ПОДТВЕРЖДАЮ: что до заключения Договора я дал согласие на передачу правил и других документов (в формате pdf.), упомянутых в Договоре и Ценовых условиях цены, на указанный мной адрес электронной почты <input type="checkbox"/> Владелец счета
[представляется только при обращении Клиента с просьбой выдать индивидуальные учетные данные, включая начальный пароль]. АУТЕНТИФИКАЦИОННЫЕ УЧЕТНЫЕ ДАННЫЕ	ПРОШУ выдать индивидуальные аутентификационные данные, включая пароль первоначального доступа <input type="checkbox"/> Владелец счета Индивидуальные аутентификационные данные, включая пароль первоначального доступа, предоставляются в соответствии с инструкцией Владельца счета либо в виде текстового сообщения, либо в бумажном виде в отделении Банка.

[договор, заключенное сотрудником отделения/агентства].

Подпись Владельца счета, которая также является образцом подписи

Печать предприятия, имя и подпись сотрудника Банка

[договор, заключенный сотрудником филиала - подпись на сенсорном экране]

Подпись Владельца счета, которая также является образцом подписи

Имя и фамилия работника Банка

Договор заключается в соответствии с требованиями ст. 7 закона «Банковское право» от 29 августа 1997 г.

Авторизация посредством подписи Владельца счета на сенсорном экране в отделении Банка означает подачу заявления о намерении заключить Договор.

Банк - электронная подпись.

■

Вышеупомянутый образец подписи Владельца счета используется для подтверждения Счета и Карты к счету.

Заметки Банка

* ненужное зачеркнуть

поставить «X» в соответствующей графе